



遺憾？无憾！ Life without Regrets!

2023年11月12日

亞寶斯福基督教錫安堂
主日崇拜

經文：申命記34

申命記34： 1-12

Deuteronomy 34: 1-12

- 神不讓摩西進入應許之地，是無情嗎？
- 不能進入迦南美地是摩西生命中的遺憾嗎？
- 摩西的人生中有什麼我們需要學習的？



一、摩西的遺憾？

• 現在我使你眼睛看見了，
你卻不得過到那裏去。

• I have let you see it with your eyes, but you will not cross over into it. (Deut. 34:4b)

民20： 7-12

米利巴水事件



Num 20:7-12

The waters of Meribah

- 7耶和華曉諭摩西說：
- 8你拿著杖去，和你的哥哥亞倫招聚會眾，在他們眼前吩咐磐石發出水來，水就從磐石流出，給會眾和他們的牲畜喝。
- 9於是摩西照耶和華所吩咐的，從耶和華面前取了杖去。
- 10摩西、亞倫就招聚會眾到磐石前。摩西說：你們這些背叛的人聽我說：我為你們使水從這磐石中流出來麼？

⁷ The LORD said to Moses, ⁸ “Take the staff, and you and your brother Aaron gather the assembly together. **Speak to that rock** before their eyes and it will pour out its water. You will bring water out of the rock for the community so they and their livestock can drink.”

⁹ So Moses took the staff from the LORD’s presence, just as he commanded him. ¹⁰ He and Aaron gathered the assembly together in front of the rock and Moses said to them, “Listen, you rebels, must we bring you water out of this rock?”

民20： 7-12

米利巴水事件



Num 20:7-12

The waters of Meribah

- 11 摩西舉手，用杖擊打磐石兩下，就有許多的水流出來，會眾和他們的牲畜都喝了。
- 12 耶和華對摩西、亞倫說：因為你們不信我，不在以色列人眼前尊我為聖，所以你們必不得領這會眾進我所賜給他們的地去。

¹¹ Then Moses raised his arm and struck the rock twice with his staff. Water gushed out, and the community and their livestock drank.

¹² But the LORD said to Moses and Aaron, “Because you did not trust in me enough to honor me as holy in the sight of the Israelites, you will not bring this community into the land I give them.”

摩西的懇求

(申3:23-25)



- ²³ 那時，我懇求耶和華說：
- ²⁴ 主耶和華阿，你已將你的大能顯給仆人看。在天上，事力在地下，有甚麼神能像你有大能的作為呢？
- ²⁵ 求你容我過去，看約但河那邊的美地，就是那佳美的山地和利巴嫩。

²³ At that time I **pleaded** with the LORD: ²⁴ “Sovereign LORD, you have begun to show to your servant your greatness and your strong hand. For what god is there in heaven or on earth who can do the deeds and mighty works you do? ²⁵ **Let me go over and see the good land beyond the Jordan—that fine hill country and Lebanon.”**

(Deut. 3:23-25, NIV)

摩西的懇求 (申3:26-27)



- **26** 但耶和華因你們的緣故向我發怒，不應允我，對我說：罷了！你不要向我再提這事。
- **27** 你且上毗斯迦山頂去，向東、西、南、北舉目觀望，因為你必不能過這約但河。

26 But because of you the LORD was angry with me and would not listen to me. “That is enough,” the LORD said. “Do not speak to me anymore about this matter. **27** Go up to the top of Pisgah and look west and north and south and east. Look at the land with your own eyes, since you are not going to cross this Jordan. (Deut. 3:26-27, NIV)

摩西的蒙召：

領受使命

出4：10-13

Num 4:10-13

- 10 摩西對耶和華說：主啊，我素日不是能言的人，就是從你對仆人說話以後，也是這樣。我本是拙口笨舌的。
- 12 現在去罷，我必賜你口才，指教你所當說的話。
- 13 摩西說：主啊，你願意打發誰，就打發誰去罷！

10 Moses said to the LORD, "Pardon your servant, Lord. I have never been eloquent, neither in the past nor since you have spoken to your servant. I am slow of speech and tongue."

12 Now go; I will help you speak and will teach you what to say."

13 But Moses said, "Pardon your servant, Lord. Please send someone else."

摩西的蒙召： 領受使命

出4：14-15

Num 4:14-15

• 14 耶和華向摩西發怒說：
不是有你的哥哥利未人亞倫
麼？我知道他是能言
的：……。

• 15 你要將當說的話傳給他；
我也要賜你和他口才，又要
指教你們所當行的事。

14 Then the LORD's anger
burned against Moses and he said,
“What about your brother, Aaron the
Levite? I know he can speak well.
....¹⁵ You shall speak to him and put
words in his mouth; I will help both of
you speak and will teach you what to
do.

摩西的服事

民11:11-12

Num 11: 11-12

- 摩西對耶和華說：你為何苦待仆人，我為何不在你眼前蒙恩，竟把這管理百姓的重任加在我身上呢？這百姓豈是我懷的胎，豈是我生下來的呢？你竟對我說：把他們**抱**在懷里，如養育之父**抱**吃奶的孩子，直**抱**到你起誓應許給他們祖宗的地去。
- ¹¹ He asked the LORD, “Why have you brought this trouble on your servant? What have I done to displease you that you put the burden of all these people on me? ¹² Did I conceive all these people? Did I give them birth? Why do you tell me to **carry** them in my arms, as a nurse **carries** an infant, to the land you promised on oath to their ancestors?

摩西的服事

民11:14-15

Num 11: 14-15

- ¹⁴管理這百姓的責任太重了，我獨自**擔當**不起。¹⁵你這樣待我，我若在你眼前蒙恩，求你立時將我殺了，不叫我見自己的苦情。

¹⁴ I cannot **carry** all these people by myself; **the burden is too heavy for me.** ¹⁵ If this is how you are going to treat me, please go ahead and kill me—if I have found favor in your eyes—and do not let me face my own ruin.”

二、摩西的无憾 (申34:5-7,10-12)

- 5 耶和華的仆人摩西死在摩押地，正如耶和華所說的。
- 6 耶和華將他埋葬在摩押地、伯毗珥對面的谷中，只是到今日沒有人知道他的墳墓。
- 7 摩西死的時候年一百二十歲；眼目沒有昏花，精神沒有衰敗。

⁵ And Moses **the servant of the LORD** died there in Moab, as the LORD had said. ⁶ **He buried him** in Moab, in the valley opposite Beth Peor, but to this day no one knows where his grave is. ⁷ Moses was a hundred and twenty years old when he died, **yet his eyes were not weak nor his strength gone.** (Deut. 34:5-7,NIV)

二、摩西的无憾(申34:5-7,10-12)

¹⁰以後以色列中再没有兴起先知像摩西的。他是耶和华面对面所认识的。¹¹耶和華打發他在埃及地向法老和他的一切臣仆，並他的全地，行各樣神跡奇事，¹²又在以色列眾人眼前顯大能的手，行一切大而可畏的事。

- ¹⁰ Since then, **no prophet has risen in Israel like Moses**, whom the LORD knew face to face, ¹¹ who did all those signs and wonders the LORD sent him to do in Egypt—to Pharaoh and to all his officials and to his whole land. ¹² For **no one has ever shown the mighty power or performed the awesome deeds that Moses did in the sight of all Israel.**

马太福音 25 : 23

主人说：『好，你这又良善又忠心的仆人，你在不多的事上有忠心，我要把许多事派你管理；可以进来享受你主人的快乐。』

- His master replied, ‘Well done, **good** and **faithful** servant! You have been **faithful** with a few things; I will put you in charge of many things. Come and share your master’s happiness!’ (Matthew 25:23)

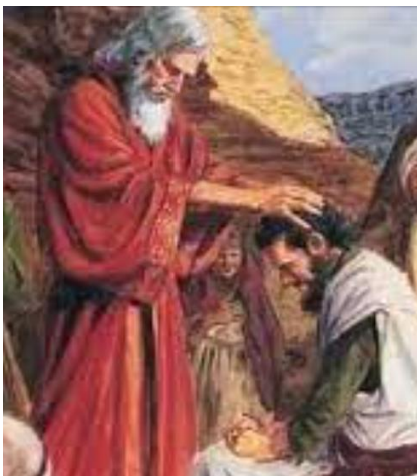
摩西的无憾：

1、良善忠心，完成使命

摩西的无憾

- 8以色列人在摩押平原為摩西哀哭了三十日，為摩西居喪哀哭的日子就滿了。
- 9嫩的兒子約書亞；因為摩西曾**接手**在他頭上，就被智慧的靈充滿，以色列人便聽從他，照著耶和華吩咐摩西的行了。

From Moses to
Joshua



2、使命傳承， 有接班人

- 8 The Israelites grieved for Moses in the plains of Moab thirty days, until the time of weeping and mourning was over.
- 9 Now Joshua son of Nun was filled with the spirit of wisdom because Moses had laid his hands on him. So the Israelites listened to him and did what the LORD had commanded Moses.

无憾人生，是在基督里的生命！

No Reserves.

No Retreats.

No Regrets.



William Borden

无憾人生，是在基督里的生命！

那美好的仗我已經打過了，當跑的路我已經跑盡了，所信的道我已經守住了。從此以後，有公義的冠冕為我存留，就是按著公義審判的主到了那日要賜給我的；不但賜給我，也賜給凡愛慕他顯現的人。


提摩太後書 4:7-8

⁷ I have fought the good fight, I have finished the race, I have kept the faith. ⁸ Now there is in store for me the crown of righteousness, which the Lord, the righteous Judge, will award to me on that day—and not only to me, but also to all who have longed for his appearing.

人生无憾，是因耶穌在我们裏面！



- 19 這樣，你們不再作外人和客旅，是與聖徒同國，是神家里的人了；
- 20 並且被建造在使徒和先知的根基上，有基督耶穌自己為房角石，
- 21 各房靠他聯絡得合式，漸漸成為主的聖殿。
- （以弗所書2：19-21）
- ⁹ Consequently, you are **no longer foreigners and strangers**, but fellow citizens with God's people and also **members of his household**, ²⁰ built on the foundation of the apostles and prophets, with Christ Jesus himself as the chief cornerstone. ²¹ In him the whole building is joined together and rises to become a holy temple in the Lord.

- 
- 回看过去，無愧使命；
 - 放眼未來，信仰傳承；
 - 著眼現在，同心同行，

愿主耶稣的恩惠、天父上帝的慈爱，圣灵的感动常与锡安堂众弟兄姐妹同在，直到永永远远！